



Studien- und Prüfungsplan **Gebärdensprachdolmetschen (B.A.)** Wintersemester 2025/26

1., 3. und 5. Semester nach der Studien- und Prüfungsordnung vom 16.10.2019 in der Fassung der **Ersten Änderungssatzung vom 08.08.2023**
7. Semester nach der Studien- und Prüfungsordnung vom 16.10.2019 in der Fassung der **Zweiten Änderungssatzung vom 11.01.2024**

Stand: 11.08.2025

Modul-Nr.	Modul & ggf. Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung								
			SU	Ü	PR	TU														
1. Semester	1.1*	DGS I <i>German Sign Language I</i>	x	x			12	12		Margit Hillenmeyer	prakP.PZ (30 min)									
	1.1.1	Gebärdensprachliche Kompetenz I	PFM																	
		Gesamtgruppe (theoretische Grundlagen)		2											Dawei Ni					
		Gruppe 1		4											Margit Hillenmeyer					
				2											Regina Sovarzo					
	Gruppe 2	4												Margit Hillenmeyer						
		2												Regina Sovarzo						
	1.1.2	Ikonzität in der Deutschen Gebärdensprache																		
		Gruppe 1		2											Dawei Ni					
				2											Hristo Trajkovski					
		Gruppe 2		2											Dawei Ni					
	2													Hristo Trajkovski						
	1.2*	Deaf Studies I <i>Deaf Studies I</i>		PFM	x										4	5	Prof. Dr. Sabine Fries	Klausur (120 min)		
	1.2.1	Deaf Studies I																		
		Gesamtgruppe			2															Prof. Dr. Sabine Fries
1.2.2	Interkulturelle Kommunikation																			
	Gesamtgruppe	2				Silke Riegler														
12.3**	Projektseminar Gebärdensprachgemeinschaft a <i>Project-based seminar deaf community a</i>	PFM	x	x			2	4	Prof. Dr. Sabine Fries	Zeitpunkt der Prüfung: 2. Semester										
12.3.1	Projektseminar																			
	Gesamtgruppe	2				Prof. Dr. Sabine Fries														
12.4**	Vorübungen zum Dolmetschen Ia <i>Preliminary exercises for interpreting Ia</i>	PFM	x				2	2,5	Bernhard Osterkorn	1. Teilleistung: Deutsch schriftlich										
12.4.1	Deutsch Ausdrucksfähigkeit																			
	Gesamtgruppe	2				Bernhard Osterkorn														
12.5**	Sprach- und Translationswissenschaft a <i>Linguistics and translation science a</i>	PFM	x				2	2,5	Bernhard Osterkorn	Zeitpunkt der Prüfung: 2. Semester										
12.5.1	Allgemeine Sprachwissenschaft																			
	Gesamtgruppe		2									Bernhard Osterkorn								
1.6	Studium Generale <i>General studies</i>	WPFM					4	4	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Studium Generale"											
						26	30													

* Orientierungsprüfung

** semesterübergreifendes Modul

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung			
				SU	Ü	PR	TU									
2. Semester	2.1	DGS II <i>German Sign Language II</i>	PFM	x	x			12	12	Margit Hillenmeyer	portP.sb: Ausarb (DGS-Video, Länge 3 min), T. (30 min), Votr. (30 min)					
	2.1.1	Gebärdensprachlinguistik Gesamtgruppe		2											Dawei Ni	
	2.1.2	Gebärdensprachliche Kompetenz II													Margit Hillenmeyer	
		Gruppe 1		2											Thimo Kleyboldt	
		Gruppe 1		2											Margit Hillenmeyer	
		Gruppe 2		2											Thimo Kleyboldt	
	2.1.3	Struktur und Grammatik der DGS														
		Gruppe 1		1											Dawei Ni	
		Gruppe 1		1											Thimo Kleyboldt	
		Gruppe 2		1											Dawei Ni	
	2.1.4	Verständnistraining		Gruppe 1	2										Dawei Ni	
				Gruppe 2	2										Dawei Ni	
	2.1.5	Manuell-visuelle Kodierungssysteme		Gruppe 1	2										Margit Hillenmeyer	
				Gruppe 2	2										Margit Hillenmeyer	
	23.2**	Deaf Studies IIa <i>Deaf Studies IIa</i>		PFM	x								x	3	3	Prof. Dr. Sabine Fries
	23.2.1	Hausarbeitstutorium Gesamtgruppe					1		Kilian Zellner							
	23.2.2	Deaf Studies IIa Gesamtgruppe	2						Prof. Dr. Sabine Fries							
	12.3**	Projektseminar Gebärdensprachgemeinschaft b <i>Project-based seminar deaf community b</i>	PFM	x				2	5	Prof. Dr. Sabine Fries	portP: Ausarb, Votr.PZ (30 min / Gruppe)					
	12.3.1	Projektseminar Gesamtgruppe		2										Prof. Dr. Sabine Fries		
	12.4**	Vorübungen zum Dolmetschen Ib <i>Preliminary exercises for interpreting Ib</i>	PFM	x	x		x	4	2,5	Bernhard Osterkorn	Bernhard Osterkorn	prakP.PZ (60 min)				
	12.4.1	Deutsch: Vertiefung Ausdrucksfähigkeit Gesamtgruppe		2											Bernhard Osterkorn	
	12.4.2	Gedächtnistraining		Gruppe 1	2											Alina Heßmer
				Gruppe 2	2											Alina Heßmer
	12.5**	Sprach- und Translationswissenschaft b <i>Linguistics and translation science b</i>	PFM	x				2	2,5	Bernhard Osterkorn	portP: Ausarb.sb, Klausur (90 min)					
	12.5.1	Einführung in die Translationswissenschaft Gesamtgruppe		2										Bernhard Osterkorn		
	2.6	Bezugswissenschaft <i>Reference science</i>	PFM	x				4	5	Prof. Dr. Sabine Fries	Klausur (60 min) ODER Ausarb					
	2.6.1	Sozialrecht Gesamtgruppe		2										Prof. Thomas Hartmann		
2.6.2	Soziologie des Körpers und der Behinderung Gesamtgruppe	2											Prof. Dr. Clemens Dannenbeck			
							27	30								
** semesterübergreifendes Modul																

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
				SU	Ü	PR	TU						
3. Semester	3.1	DGS III German Sign Language III	PFM	x	x			8	8	Margit Hillenmeyer	Dawei Ni	prakP.PZ (30 min)	
	3.1.1	Gebärdensprachliche Kompetenz III Gesamtgruppe		2									
	3.1.2	Produktion und Rezeption Gesamtgruppe		4									
	3.1.3	Constructed Action Gesamtgruppe		2									
	23.2**	Deaf Studies IIb Deaf Studies IIb	PFM	x	x		x	5	3	Peter Craxton	Dawei Ni	Ausarb.sb (15-20 Seiten)	
	23.2.1	Wissenschaftliches Arbeiten Gesamtgruppe		2									
	23.2.2	Hausarbeitstutorium Gesamtgruppe					1						
	23.2.3	Deaf Studies IIb Gesamtgruppe		2									
	3.3	Vorübungen zum Dolmetschen II Preliminary exercises for interpreting II	PFM	x	x			4	5	Thimo Kleyboldt	Thimo Kleyboldt	prakP.PZ (90 min)	
	3.3.1	Vorübungen zum GSD Gesamtgruppe		2									
	3.3.2	Memoriertechnik / Gedächtnistraining D Gesamtgruppe		1									
	3.3.3	Memoriertechnik / Gedächtnistraining DGS Gesamtgruppe		1									
	34.4**	Arbeitsprache Deutsch a Working language German a	PFM	x	x			2	2	Stephanie Hauke-Schippling	Dawei Ni	Zeitpunkt der Prüfung: 4. Semester	
	34.4.1	Deutsch Sprachpraxis Gesamtgruppe		2									
	34.5**	Gebärdensprachdolmetschen als Beruf a The profession of Sign Language Interpreting a	PFM	x				4	4	Prof. Dr. Sabine Fries	Sabine Fries	Zeitpunkt der Prüfung: 4. Semester	
	34.5.1	Ethik und Berufs- und Ehrenordnung Gesamtgruppe		1									
	34.5.2	Allgemeine Dolmetschwissenschaft Gesamtgruppe		2									
	34.5.3	Berufsbild und Einsatzbereiche Gesamtgruppe		1									
	3.6	Selbst- und Praxisreflexion I Self-reflection and reflection on practice I	PFM	x				3	8	Prof. Dr. Sabine Fries	Sabine Fries	Votr.P.sb (20 min)	
	3.6.1	Orientierungspraktikum (90 Stunden)					x						
3.6.2	Praxisreflexion Orientierungspraktikum Gesamtgruppe	1											
3.6.2	Gesamtgruppe	1											
3.6.3	Vorbereitung Hospitationspraktikum Gesamtgruppe	1											
							26	30					
** semesterübergreifendes Modul													

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung	
				SU	Ü	PR	TU							
4. Semester	4.1	DGS IV German Sign Language IV	PFM	x	x			8	7	Ni, Dawei	Ni, Dawei	prakP.PZ (30 min)		
	4.1.1	Textkompetenz Gesamtgruppe											2	
	4.1.2	Perzeption und Produktion Gesamtgruppe											2	
	4.1.3	Redewendung und Idiome Gesamtgruppe											2	
	4.1.4	Lautsprachliches Gebärden Gesamtgruppe											2	
	4.1.4	Lautsprachliches Gebärden Gesamtgruppe											2	
	4.2	Deaf Studies III Deaf Studies III	PFM	x				4	5	Fries, Sabine	Fries, Sabine	mdlPr (30 min)		
	4.2.1	Deaf Studies III Gesamtgruppe											2	
	4.2.2	Einführung in die Disability Studies Gesamtgruppe											2	
	4.3	Dolmetschen I Interpreting I	PFM	x	x			6	6	Bergmann, Anja	Bergmann, Anja	prakP.PZ (60 min)		
	4.3.1	Grundkompetenz Dolmetschen Gesamtgruppe											2	
	4.3.2	Dolmetschtechniken Gesamtgruppe											2	
	4.3.3	Dolmetschen in verschiedenen Settings Gesamtgruppe											2	
	34.4**	Arbeitssprache Deutsch b Working language German b	PFM	x	x			2	3	Hauke-Schipling, Stephanie	Bergmann, Anja	prakP.PZ (30 min)		
	34.4.1	Atem-, Stimm- und Sprechtechnik Gesamtgruppe											2	
	34.5**	Gebärdensprachdolmetschen als Beruf b The profession of Sign Language Interpreting b	PFM	x				2	2	Reichert, Tilla	Bergmann, Anja	Klausur (60 min)		
	34.5.1	Vertiefung Dolmetschwissenschaft Gesamtgruppe											2	
	4.6	Selbst- und Praxisreflexion II Self-reflection and reflection on practice II	PFM	x	x			4	5	Böhm, Carmen	Bergmann, Anja	portP.P (Ausarbeitung Portfolio)		
	4.6.1	Kollegiale Unterstützung und Beratung Gesamtgruppe											1	
	4.6.1	Kollegiale Unterstützung und Beratung Gesamtgruppe											1	
	4.6.2	Reflexion Hospitationspraktikum Gesamtgruppe											1	
	4.6.3	Hospitationspraktikum (90 Stunden)					x							
	4.6.4	Stressabbau und Entspannungstechniken Gesamtgruppe					1							
	45.7**	Forschungswerkstatt a Research workshop a	PFM	x				2	2	Fries, Sabine	Fries, Sabine	Zeitpunkt der Prüfung: 5. Semester		
	45.7.1	Forschungswerkstatt I Gesamtgruppe											2	
								28	30					

** semesterübergreifendes Modul

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
				SU	Ü	PR	TU						
5. Semester	5.1	DGS V German Sign Language V	PFM	x	x			7	7		Thimo Kleyboldt	prakP.PZ (30-45 min)	
	5.1.1	Gebärdensprachliche Textgestaltung Gesamtgruppe		2						Dawei Ni			
	5.1.2	Gebärdentechniken Gesamtgruppe		2						Thimo Kleyboldt			
	5.1.3	Anwendungen und Konversation Gesamtgruppe		2						Thimo Kleyboldt			
	5.1.4	Taktiler Gebärden und Lormen Gesamtgruppe		1						Elisa Prehn			
	5.2	Dolmetschen II Interpreting II	PFM	x	x			5	8		Sabine Fries	prakP.PZ (60 min)	
	5.2.1	Gesprächs- und Registerdolmetschen Gesamtgruppe		2						Carmen Böhm			
	5.2.2	Dolmetschen in die Deutsche Lautsprache Gesamtgruppe		2						Maria Willmerding			
	5.2.3	Vorbereitung Dolmetschpraktikum und Praxiskonferenz Gesamtgruppe		1						Carmen Böhm			
	5.3	Wahlmodul Dolmetschen I Elective module Interpreting I	WPFM	x	x			5	5		Dawei Ni	prakP.sb.P (30-45 min)	
	5.3.1	Praktische Übung (in Hochschulveranstaltungen) Gesamtgruppe		2						Carmen Böhm			
	5.3.2	Begleitveranstaltung Gesamtgruppe		1						Carmen Böhm			
	5.3.3	Teamdolmetschen Gesamtgruppe		2						Anika Loidl-Wunder			
	5.4	Englisch English	WPFM					4	4	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Sprachen"			
	5.5	Studium Generale General Studies	WPFM					2	2	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Studium Generale"			
	45.7**	Forschungswerkstatt b Research workshop b	PFM	x				2	4		Prof. Dr. Sabine Fries	Ausarb.Proj	
	45.7.1	Forschungswerkstatt II Gesamtgruppe		2						Prof. Dr. Sabine Fries			
							25	30					
** semesterübergreifendes Modul													

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
				SU	Ü	PR	TU						
6. Semester	6.1	Praktikum Work experience	PFM	x	x			2	24		Anja Bergmann	LN ² Koll (30 min)	
	6.1.1	Dolmetschpraktikum (10 Wochen à 20 Std.)				x							
		Supervisorische Begleitung und Reflexion											
	6.1.2	Gesamtgruppe Gesamtgruppe		1 1					Meike Döllefeld Christiane Schuller				
6.2	Studium Generale General Studies		WPFM					6	6	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Studium Generale"			
								8	30				

² Auflistung der absolvierten Dolmetscheinsätze (zuzüglich Vor- und Nachbereitungszeiten), Beurteilung der Praktikumsstelle sowie Bestehen eines Leistungsnachweis in Form eines Kolloquiums

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
				SU	Ü	PR	TU						
7. Semester	7.1	DGS VI German Sign Language VI	PFM	x	x			6	10		Thimo Kleyboldt	prakP.PZ (30 min)	
	7.1.1	Konversation											
		Gesamtgruppe			2								
	7.1.2	Pragmatische Kompetenz											
		Gesamtgruppe			2								
	7.1.3	Gebärdensprachliche Literatur											
		Gesamtgruppe		2			Dawei Ni						
	7.2	Dolmetschen V Interpreting V	PFM	x	x			5	10		Prof. Dr. Sabine Fries	prakP.PZ (90 min)	
	7.2.1	Praxis des Dolmetschens											
		Gesamtgruppe			2								
	7.2.2	Berufspraktische Kompetenzen und berufsethische Fragen											
		Gesamtgruppe			1								
	Gesamtgruppe		1										
7.2.3	Grundlagen der Selbstständigkeit												
	Gesamtgruppe		1			Marion Rixin							
7.3	Bachelorarbeit Bachelor-Thesis	PFM	x				1	10		Prof. Dr. Sabine Fries	Teilnahme am Seminar, Bachelorarbeit		
7.3.1	BA-Arbeit												
7.3.2	Begleitseminar BA-Arbeit												
	Gesamtgruppe		1			Prof. Dr. Jens Heßmann							
								12	30				

Abkürzungsverzeichnis:

PFM: Pflichtmodul

WPFM: Wahlpflichtmodul

ECTS: Leistungspunkte nach dem European Credit Transfer and Accumulation System

SWS: Semesterwochenstunden

SU: Seminaristischer Unterricht

Ü: Übung

PR: Praktikum p

BA: Bachelorarbeit

TU: Tutorium

Koll: Kolloquium

Koll.P: Kolloquium mit Prädikat "mit Erfolg / ohne Erfolg"

Klausur: schriftliche Prüfung im Prüfungszeitraum

LN: Leistungsnachweis

prakP.sb.P: praktische Prüfung semesterbegleitend mit Prädikat "mit Erfolg / ohne Erfolg"

prakP.PZ: praktische Prüfung im Prüfungszeitraum

mdIPr: mündliche Prüfung im Prüfungszeitraum

Ausarb: Ausarbeitung semesterbegleitend

Ausarb.Ber: Bericht semesterbegleitend

Ausarb.P: Ausarbeitung mit Prädikat "mit Erfolg / ohne Erfolg"

Ausarb.Proj: Projektarbeit

portP: Portfolioprüfung

portP.sb: Portfolioprüfung semesterbegleitend

T: Testat semesterbegleitend

Votr: Vortrag

Votr.PZ: Vortrag im Prüfungszeitraum